

MUSARA

HUDĤAE GWASHTIYA

TAURAT

PHESHI KITAV, PAIDAISH.

I

- 1-2 Pheshen olá nyáma Hudhá azmanán o dighár paidá khuthaghant. Wa
dighár barren wa horgen bitha, wa thahár pha juhl áfáni chaka bitha,
3 wa Hudĥae Ruh áfáni chaka jhakitha. Wa Hudĥa gwashta “NUR BI”
4 wa nur bitha. Wa Hudĥá an núr dítha ki jawain en, wa Hudĥá nur nyama
5 wa thahár nyama khard khutha. Wa Hudĥá án núra nám datha Rosh, wa
thahárár nám dathai shaf, wa begah bitha wa bángah bitha pheshi rosh.
- 6 ¶ Wa Hudĥá gwashta ki savzen puránĥ bi áfáni nyám nyáma wa áfánia
7 azh áfáni khard khanagha phárá bi. Wa Hudĥa savz puránĥ thahinthá wa
án áf ki savzen puránĥ jahlá bithaghant, wa an áf ki savzen puránĥ khara-
8 gha bithaghant khard khuthai wa hacho bitha. Wa an savzen puránĥhar
Hudĥa ázmán nám datha, wa begá bitha wa bángah bitha duhmi roshe.
- 9 ¶ Wa Hudĥá gwashta án áf ki ázmánáni jahla bant pha ya handá much bant
10 wa huskhen háĥĥ sahrá bi, wa hacho bitha. Wa Hudĥá an háĥĥhar dighár
nám datha wa an áfáni much biagha samundar nám dathai, wa Hudĥa dítha
11 ki jawain en. Wa Hudĥa gwashta ki háĥĥ savzen remá savz khat, buta
tukĥen tukĥm deoĥĥ, darashk mevo áragha wathi ranga waja ki eshi tukm
12 wath nyáma bi, háĥĥ chaka, wa hacho bitha. Wa háĥĥa savzen jorenta,
buta tukm tukm deoĥĥ wathi ranga waja, wa darashk mevo áragha ki eshi
13 tukĥm wathi nyamá bi wathi ranga wájĥa. Wa Hudĥa dítha ki jawain
asten. We begah bitha wa bángah bitha saimi roshe
- 14 ¶ Wa Hudĥá gwashta núr ároĥĥ bant ázmánáni savzen puránĥ nyáma rosh
nyámá wa shaf nyáma khard khanagha phárá wa nashkáni wa muddáni phárá
wa rosháni phárá wa sáláni phara bant.

- 15 Wa ázmánáni savzen puránh nyáma núr ároḵhání phará baut ki pha dighár
 16 chaka núr khant, wa hacho bitha. Wa Hudḥa án do mazen núr ároḵh
 khuthaghant, an mazen núr ároḵh roshará sardar khanagha phará wa án
 17 kasain núr ároḵh shafará sardári khanagha phará, wa án istarán di. Wa
 Hudḥa ánhánra ázmáni savzen puránh nyáma dathaghant ki pha dighár
 18 chaka núr diyant. Wa ki rosh nyáma wa shaf nyáma sardári khanant, wa
 ki rosh nyáma wa shaf nyáma khard khanant. Wa Hudḥa ditha ki jawain
 19 asten. Wa begah bitha wa bángah bitha chyarumi roshe.
- 20 ¶ Wa Hudḥa gwashta ki áfáni jítámáni zindaghen jind muchigha paida
 khanant, wa murghán ki pha dighár chaka pha ázmánáni savzen puránh dem
 21 chaka bál girant Wa Hudḥa mazen líl maehh paida khathaghant wa an
 thewaghen zindaghen jítáma ki juzitho luraghant ki áfáni wathi rang wájhá
 much paida khuthaghant, wa thewaghen murghán bál giroḵhen wathi rang
 wajha, wa Hudḥa ditha ki jawain astant.
- 22 Wa Hudḥa ánhánra muvárík khutha, gusháná :—“ Meva biyéredh wa
 much biyedh wa samundaráni áfánra phur khaneth, wa murgh dighar nyáma
 23 much bant.” Wa begah bitha, wa bángah bitha pachumi roshe.
- 24 ¶ Wa Hudḥa gwashta án dighára wathi rang waja zindaghen sáhdar paida
 khat, mál wa juzokhen chián wa dighár zindaghen chián, wathi rang wájhá
 25 wa hacho bitha. Wa Hudḥa dighár zindaghen ehi jorenthaghant, wathi ranga
 wájha wa an mál wa án thewaghen háḵh juzokhen ehi wathi wathi ranga
 26 wájha, wa Hudḥa ditha ki jawain asten. Wa Hudḥa gwashta Ádam wathi
 drosham wájhá, wathi shakal wájha jorenun wa samundar mahiyáni nyáma
 wa ázmánáni murgháni nyáma wa mál nyáma wa kull dighár nyáma wa the-
 27 waghen juzokhen chiáni nyáma pha dighára hukm khanant. Wa Hudḥa
 Ádam wathi drosham wájhá Hudḥae shakal nyáma an paida khuthaghanti,
 28 naren wa maḍhaghen, an paida khuthaghanti. Wa Hudḥa ánhánra muvá-
 riki datha, wa Hudḥa ánhánra gwashta meva kháredh wa báz biyedh, wa
 dighará phur khandh, wa sardári khandh samundar mahigáni nyáma
 wa ázmánáni murgháni nyáma, wa kull zindaghen chie nyáma ki pha
 29 dighár chaka juzaghant. Wa Hudḥa gwashta “ Gindedh má shará án the-
 waghen buta bar bar ároḵh ki pha kull dighár dem chaka astant dathaghant,
 wa har darashk ki eshi nyáma darashk meva bi, bar bar ároḵh shawai waragha
 phara bant.

- 30 Wa an dighár thewaghen zindaghen chiánra, wa án ázmánáni thewaghen murgháni phara, wa pha dighára kull juzokhen chiánra ki ánháni nyáma
 31 zindaghi jind bi, kull savzen bután waragh phárá: wa hacho bitha. Wa Hudha án thewaghen chi ki jorenthaghanti dithaghanti, wa sakiya jawain bithaghant, wa begáh bitha wa bángah bitha shashumi rosh.

II

- 1-2 Wa án ázmánán wa dighár wa eshi kull lashkar jhethiyethant. Wa HAPTUMI ROSH nyáma Hudha wathi kára jhenta ki kár khuthai, wa haptumi
 3 rosh nyáma azh wathi kull kára ki kár khuthai guða árám khuthai. Wa Hudha AN HAPTUMI ROSHÁE MUVÁRIK KHUTHAI WA ESHIYAR PÁK KHUTHAI ki eshi nyáma azh wathi kull kára ki Hudhá kár khanagh phárá paida khutha árám bitha.
- 4 ¶ E chián ázmánán wa dighar phusht phusht astant esháni paida biagha an rosh nyáma ki Hudháwand Hudha dighár wa ázmán jorenthaghant.
 5 Wa kull savzen buta eshi biagha phesha, wa kull savzen buta eshi rudhagha phesha, ki Hudháwand Hudha pha dighár chaka haur na gwarenta,
 6 wa hákbar gholámi khanagh phara mardom na bitha. Bale díthlo azh
 7 dighara kharo bitha wa dighár kull demará áf dathai Wa Hudháwand Hudha mardom azh dighár hákh danzá thaintha, wa eshi gránzáni nyáma
 8 zindagháni sáh phukho dathai, wa an mardom zindaghen sáhdar bitha. Wa Hudháwand Hudhá Adan nyáma bággh rosh ásána phalawa kharo khutha wa odha án Ádam ki jorenthai erkhuthai. Wa Hudháwand Hudhá azh
 9 hákha kull drashk whashen gindagh phárá, wa jawain waragh phara wa zindagi drashke an bággh nyáma, wa jawain wa gandaghen sama drashk.
 10 Wa azh bággha daryab dar khaptha, án bággh áf deagh phárá, wa hamodha
 11 bahar bitha, chyár sar bitha. Pheshi nám Pishon, hawan asten ki kull Hávilah dighara beraghen, ki an handa thangav asten. Wa an dighar thangav jawain asten, an hand balsán, wa singi zabarjad astant. Wa
 13 duhmi darya nám Gihon an ki kull Cush dighárar beraghen. Wa saimi daryab nám Hiddekel án ki Ásshur rosh-ásána phalawa ravaghen, wa
 14 chyarumi darya Farát asten. Wa Hudháwand Hudha an Ádam gipto, wa Adan bagh nyáma kár khanagha wa pahra

- 16 deagh phará nyadhainthai. Wa Hudháwand Hudhá pha Ádam chaka hukm
 17 khutho gwashtai, azh bágħ kull drashka thau waragha bawar. Wa azh
 hawe jawain wa gandaghen sama drashka ma war ki azh eshi thai waragh
 rosh nyáma pha miragha mire.
- 18 ¶ Wa Hudháwand gwashta Ádam wathi khard biagh phara jawain na bi,
 19 anhiyar demo dema madade jorenán. Wa Hudháwand Hudha azh hákħa
 kull savzen khishar zindagen chi wa ázmánáni kull murghán jorenthag-
 ghant. Wa Ádamar ártħaghant gindagh phará ki chi ánhánra gwanja-
 nith, wa kull ki an jítámen sáhdar Ádam gwanjtha hawan anki nám bitha.
- 20 Wa Ádama kull mál phará wa ázmánáni murgh phará wa kull savzen
 khishar zindaghen chi nám dathaghant. Wa Ádam phara eshi phara dem o
 21 dem madade dast niyakhta. Wa Hudháwand Hudha pha Ádam chaka
 gránen whav erkhutha, wa akistho shutha, wa azh áñhiya ya pahlive giptha,
 22 wa eshi buna gozhd band khuthai. Wa Hudháwand Hudha an páhli ki azh
 23 Ádama gipthai zále thahinthai wa go Ádamá ártħai. Wa Ádama gwashttha
 niñ wela e azh main hadani had, wa azh main gozħda gozħd asten, eshi nám
 24 jane-mardom gwanjaniñi ki azh marda e gipthiya shutha. PHAWÁNKħA MARD
 WATHI PITHAR WA WATHI MÁTHAR KHILI DA, WA GO WATHI ZÁLA LAGURIJI WA
 ESHÁN YAK GOZHD BI wa duhen barahnagh astathant án Ádam wa eshi zál, wa
 lajj na bithaghant.

III

- 1 Wa an MÁR azh kull savzen khishar zindaghen chiani ki Hudháwand
 Hudha kár khutha tagdil ath. Wa eshiya zalára gwashta. Bale Hudhá
 2 gwashta “ma waređħ azh kull án bagħ darashkáni?” Wa án zála an
 3 márara gwashta “án bagħ drashk meva warún. Bale azh án drashk ki bágħ
 nyám nyáma asten Hudha gwashta azh anhiya shá ma waređħ, wa anhiyar
 4 dasta ma lain hacho na bi ki miređħ.” Wa mára zálára gwashta, “shá
 5 miragha na miređħ. Ki Hudha zánaghen ki sha waragh rosh nyáma shai
 chham bozijant, wa sha Hudha wájħa neki badhiya zánokħan biyedħ”
 6 Wa ki zálá ditha ki an drashk waragh phará jawain asten, wa ki án chħa-
 máni phará whashen wa an drashk siyáral khanagh phara pasanden, guđa
 azh meva giptho wárthai di, wa wathi mardára go wathi phajia dathai, wa
 wárthai, wa áñháni chham bołħto shuthaghant, wa zánthaghant ki má

barahnaghun, wa anjir thákhan dokhto wathi jindáni phará lan̄k jorenthag-
 8 ghant. Wa ánhán Hudháwand Hudhae tauk ashkhutha bágħ nyáma saila
 khanáná rosh gwáth wela, wa Ádamá wa eshi zálá wathi jind oján azh Hudhá-
 9 wand Hudha bagħ darashkání nyáma likentha. Wa Hudháwand Hudha
 10 Ádamár gwank jatho gwashtai “ Thau ba kho e?” Gwashtai di “ ma Thai
 tauk bágħ nyáma ashkhutho thursithaghan, ki mañ baráhnagh athán, wa má
 11 wathi jind likentha. Gwashtai di “ khaia thara gwashta ki thau barahnaghe?
 thau azh an darashka wártha, ki thara ma hukm datha ki hacho ma vi, ki
 12 thau ware?” Wa án marda gwashta ki an zálá ki thau go ma phajia datha
 13 hameshiya manán azh an darashka dathai wa ma wártha ” Wa Hudháwand
 Hudhá zálára gwashta “ hamesh chi en ki thau khutha?” wa an zálá
 14 gwashta, “ an *Mára* manán rađh khutha wa ma wártha.” Wa Hudháwand
 Hudhá an márár gwashta “ ki thau e kár khutha azh kull mála thau lanat-
 15 dár bithaghe, wa azh kull savzen khishar zindaghena, thau wathi láf chaka
 rave, wa thau hákhán ware kull wathi zindaghen rosháni. Wa duzhmani
 erkhanán thai nyáma wa zál nyáma, wa thai tukm nyáma wa eshi tukm
 nyáma, hawán thai sagharar hírtħ khat, wa thau eshi phádh phíđhara hírtħ
 16 khane.” Zálará gwashtai báz báz khanán thai dard dor wa thai dughini, dard
 dor nyáma thau bachhan zághe, wa wathi mardará thai shauq bi, wa e go
 17 thau hukm khat. “ Wa Ádamar gwashtai ki thau wathi zál áwázar ashkhu-
 tha, wa azh án darashka wártha ki ma hukm khutha gusháná azh hawániya
 ma war, dighár thai wasila phará lanati bitha, dard dor nyama thau azh
 18 eshiya ware wathi zindagi kull rosháni. Kutaghán wa lehán thara rudhenith,
 19 wa thau khishar savzen buta ware. Thau go wathi dema heđha naghan ware
 án wela daini ki dighára thare rave, ki azh eshiya thau giptiyethe, ki hákh
 20 thau aste, wa hađha thare rave.” Wa Ádama wathi zálar nám Havah gwan-
 21 jitha ki hawesh kull zindaghen chi máth bitha. Wa Hudháwand Hudha
 Ádamár wa eshi zálar postáni phashk kurti jorenthagħant, wa ánhánra
 22 poshak jána khuthaghanti Wa *Hudhawand Hudha* gwashta “ Ginde an Ádam
 azh má wathiyáni yak wajha bitha, nek bađh sama giragħa bitha, wa nín
 23 wela hacho ma vi ki wathi dasta shashtatho azh zindaghen darashka di git
 24 wa wárth, wa uvto azhmára zindagh bi. Guda *Hudháwand Hudha* azh
 bag hi Ádana khashta, an dighara wasam khanagħa phará ki azh an handa
 giphthyeth. Wa án Ádamar telank dathai, wa bágħ i Ádan rosh ásánará KARUBI

nyadhani thaghanti, wa an ohilen zahm wath wathigha charroḳh, an zinda-
ghen darashk daga shíwári khanagh phara.